

Tu eres el delirio eterno
de las dichas ignoradas
y las caricias robadas
con lágrimas inocentes
y dos cosas diferentes
deben estar separadas

Tu eres el lucero hermoso
que en la mañana aroma
iluminando la loma
con sus rayos carinosos
tu eres el angel dichoso
que ha venido a decir
yo no te puedo decir
en mi acento apasionado
ya he sufrido demasiado
tranquilo quiero morir

- Fin -

Los pajarillos

Los pajarillos y yo
Nos levantamos a un tiempo
Ellos a cantar el alba
Yo a llorar mis sentimientos

Que importa que la calandria
El ruiseñor y el gilguero
Canten para divertirme
Si en mi voz cabe consuelo.

Que importa que el mes de Marzo
Y el mes florido de Abril
Cubran los campos de flores
Si no me divierte a mi.

Que importa que yo me acueste
En lindo lecho de flores
Si no me dejan dormir
Varias imaginaciones

- Fin -

64
El vicijto mencionado estuvo preso durante varios años
y segun el. el que sigue es una de sus producciones que tam-
bien lo canta.

El preso

Yo no se porque en el mundo
De cualquier cosa se espantan
No saben air decir
Que hay caidos que se levantan?
Si porque me han visto caido
Con algun acontecimiento
Con el preso onas violento
Me han sepultado en olvido
Ni el uno ni el otro amigo
Han hecho juicio de mi
Desde que preso cai
Contando mis penalidades
Nadie se acuerda de mi
Me hallo como aquella planta
Que ha caido por el suelo
¡Ah! siendo mi desencueto
Que ninguno la levanta
Con sentimiento jirados
No me hallo como un dichoso
Porque soy un desgraciado
Dolor mi amarga prision
Cautivo sin libertad
Notando mi soledad

Me halló triste en la ocasión

- Fin -

El baile

Entusiastas al extremo. Donde suena el bombo y el acordeón empiezan a llegar mujeres y hombres, sin que nadie los invite y en un momento ya está organizado el baile.

Por todos bailan muy bien la chilena, la chacarera, el gato y el escondido y los más viejos todavía bailan el cuadrado, el remedio, el palito y la mariguata. - No los da por los bailes modernos.

Cuando falta, el acordeón o el violín, no deja de haber uno que tiene las cuerdas de una guitarra y canta chilenas, chacareras, etc. y los de más bailan.

Anotamos en seguida algunas estrofas de los bailes mencionados:-

La de El Carrizal

(Chilena)

Cuando vine al Carrizal

Wine a Mejillones

De allí vine al Chañarillo

Pa la tierra de Caracoles.

En Bolivia dicen guay

En el Perú tati tati

En la Argentina hay viruta
 Y en Chile miriñoy

Te quiero sin que me quieras
 Para enseñarte a querer
 Que el querer sin ser querido
 No cualquiera lo puede hacer.

La Amaicheña

(Chacarera)

Cuando canto chacarera
 Me da ganas de llorar
 Por que se me representa
 El martes de Carnaval

Cuando canto chacarera

Me acuerdo de una tontera
 Porque se me representan
 Los santos de la Frontera

Támanos chacarera

Támanos que sejan otros

Y les hagan el cariño

Que nos han hecho a nosotros.

Mi gatito

(Cato)

El gatito de mi casa

Es diferente

Bajo la cola

Tiene los dientes

El gatito de mi casa

Es muy ligero

Por cazar el ratón

Caza el agujero (*)

Disenioray
(Chilena)

De Buenos Aires vengo
No traigo plata
Pero traigo narices
Para la ñatas... disenioray.

Para las ñatas si
Flor de aleli
No lo quieras a nadie
Quiereme a mi... disenioray

Quiereme a mi, pues si
Y así decís
Ven enfermo de amores
Que se curará... disenioray

La mar, la mar
(Chilena)

De los cien imposibles
Que el amor tiene, la mar, la mar
Ya le llevo vencidos
Narenta y nueve, veni nomás.

Narenta y nueve si
Ay! que no puedo, la mar, la mar
Dni dar el cariño
De mi consuelo, veni nomás.

De mi consuelo si
Canta y me lloras, la mar, la mar
Que cantando se alegran

Los corazones, vein romas.

Chacarera

Mañana me voy pa Salta
De Salta paro a Jujuy
De Jujuy paro a los montes
A hablar como un cacuy

Un amaicheiro se ha muerto
Con el cigarro en la boca
Y a la muerte le pregunta
Si en el cielo venden coca.

Mi negra ya no me quiere
Porque a cabido
Que me gustan las vendas
Marido vivo.

Chilena

Bien haiga la piedra lisa

Que en ella me rebale

Bien haiga la china luda

Que de ella me enamore

Una vela se consume

A fuerza de tanto arder

Asi se consume un hombre

Por querer a una mujer.

Bien haiga la piedra lisa

Que en ella me rebale

Dame la mano ani vida

Que yo me levantara

Chilena

En la plaza de Salta

Se oyen los ayes

Porque Don Peque Frías

Vendió los valles.

A la carga a la carga

Dijo Eleiundo

Rompamos las trincheras

De cuatro en fondo

A la carga a la carga

Dijo Guayama

Si la pierdo a esta guerra

No cargo espada

A la carga a la carga

Dijo Varela

Se le cauró el caballo

Y montó en su agüela⁽¹⁾

Esta chilena nos dió un viejito como de 80 años de edad, llamado Pedro Sandoval, quien nos explicó o mejor dicho narró detalladamente sobre la entrada de Varela a Salta y a estos valles, pues según él fue soldado del Regimiento al mando del Coronel Navarro que venía de Catamarca contra Varela; y, a juicio de él, Navarro, en una conferencia que celebraron en el Cachiñuyal en Tinogasta (Catamarca), con Varela, se juró de acuerdo para no atacarlo a Guayama que se encontraba con 500 hombres en Cafayate y que efectivamente así lo hizo y que únicamente Navarro se

hacia que perseguirlo, pero en cuanto se aproximaba a Guayama hacia acampar a su gente, para darle lugar a la retirada después de saqueos a las poblaciones por donde pasaba y que en esa forma llegaron hasta Salta y siguieron al Norte, sin ser mayormente molestados por las fuerzas de Navarro.

Chacarera

Cuando mi china se fue
 Me dijo que no llorara
 Que bailara que chupara
 Que buena vida pasara
 Antañoche y anoche
 Y esta mañana
 Me corrieron los perros
 De tu ventana

Salta la perdiz madre
 Que te parece
 Que el árbol que se ceca
 Ya no florece.

Gato

El gatito de mi casa
 Es muy tontito
 No quiere a las gatas
 Vive colito.

Una vieja en un baile
 Que vieja bruta
 Me agarró el tiento
 De las mechuztas⁽¹⁾

(1) Ojotas.

Chilena

Corazones partidos

Yo no los quiero

Cuando yo doy el omio

Lo doy entero, jua-jua, jua-jua

Lo doy entero si

Canta y no llores

Que cantando se alegran

Los corazones, jua-jua, jua-jua

Los corazones si

Anda y decile

A la dueña de mi alma

Que no me olvide, jua-jua, jua-jua. -

Chacarero

Mañana me voy pa Oruro

Una boliviana a buscar

Porque las Argentinas

Se hacen mucho del rogar

De la plaza sale el sol

De la recova la luna

Como quieres que te quiera

Sin esperanza ninguna. -

Cuando canto chacarero

Me da ganas de llorar

Porque se me representa

El burro blanco del carnaval. -

Chilena

De tus hermanas ojos

No tengo quejas

Ellos quieren mirarme

Tu no los dejas. Jure' Julian

Tu no los dejas si
Planta y Tomate

Donde estaria mi suegra

Tomando mate, Jure' Julian

Tomando mate, si

Ay! que no puedo

Olvidar el cariño

De mi consuelo. - Jure' Julian. -

Chacarera

A mi me llaman el cucu

A mi mujer la cucuona

A mis hijos los cuquitos

Y a mi suegra cucarona

Chacarera, chacarera

Chacarera de la rosa

Bono no cuidas tu chacra

Chacarera buena moza

Mi suegra ya se ha muerto

Esa vieja condenada

Me voy a poner luto

De pollera colorada. -

Gato

A la cara de mi suegra
Ea lleva el viento
Ojala la llevara
Con ella a dentro.

La cara de mi suegra
Está rajada
Ojalá se cayera
Y la apretara

Chacarera

Cinco sentidos tenemos
Dos cinco necesitamos
Dos cinco los perdemos
Cuando nos enamoramos.

La serenata

La serenata o el gallo como ellos dicen es costumbre antigua y con frecuencia a tardes horas de la noche y casi siempre al primer canto del gallo se oye por la calle el acordeón o la guitarra y la voz de algún cantor que de puerta en puerta, sin distinción alguna, van dando gallo, el que a veces es agasajado con una copita de vino o aguardiente por los dueños de casa.

Anotamos algunas estrofas que se cantan en la localidad al dar el gallo:-

El cesped

Si ^{hay} algún cesped blando
 Cubierto de rocío
 Donde siempre alic
 Dormida alguna flor
 Donde tu siempre puedas
 Hallar dulce bien mío
 Violetas y jazmines
 Meriendose de amor.

Yo quiero ser el cesped
 Florido y matizado
 Donde se acuerden miña
 Las huellas de tus pies
 Yo quiero ser la brisa
 Tranquila de ese prado
 Para besar tus labios

Y aguzaras despues

Si hay algun pecho amante
Que de ternura lleno
Se agite y se estremesca
No mas para el amor
Yo quiero ser mi vida
Yo quiero ser el seno
Donde tu frente inclines
Para dormir mejor

Yo quiero ser latiendo
En tu pecho junto al ombligo
Yo quiero ser que dicen
Don das en su latir
Y luego darte un beso
De ardiente desvario
Despues arrodillarme
Mirandote dormir.

Despierta

(Perenata)

Despierta preuda querida
mira que al pie de tus rejas
vengo a cantarte mis quejas
con el alma dolida.-
Despierta que el nuevo dia
viene la aurora aclarando
el gilguerillo anunciado
la brisa suave y hermosa
mientras mi voz quijumbrosa

mis penas está cantando.

Cruel inquietud que devora
 nada, nada que cansa
 y paso la noche en vela
 hasta que llega la aurora.
 Así vive quien te adora
 en un continuo pensar
 no hay nada que a mi pensar
 pueda darle alguna calma
 por eso duerma del alma
 vengo tu sueño a turbar

Me voy lanzando en suspiros
 y el alma de angustia llena
 me voy a llorar mis penas
 en solitario retiro

Si sabes que un día expiro
 de tanta pena abatido
 oírás un triste gemido
 en tu sueño encantador
 de mi alma el esplendor
 vendrá a endulzar tu oído.

En fin me voy de tu lado
 llevando mi corazón
 lleno de satisfacción
 por haberte despertado
 Aun siento haber turbado
 de tu sueño lo mejor
 pero no tuve valor

para abandonar tu reja
 donde un recuerdo te deja
 este triste trovador.

Despedida

(Perenata)

Ya llega la fatal hora
 Que me anuncia la partida
 En adiós de despedida
 Te daré mi corazón

Flores del valle queridas
 Que perfuman el ambiente
 Permíteme que en tu frente
 Das coloque yo al partir

De la cima de los montes
 Daré mi última mirada
 Pero tu imagen grabada
 Quedará en mi corazón

Cuando escuches en la tarde
 Cantar al ave sonora
 Piensa y di, hora por hora
 Estoy yo pensando en ti

Cuando la brisa susurre
 Blandamente a tus oídos
 Son los clamores perdidos
 De este triste trovador

Y si acaso algún recuerdo
 Te trae este triste acento

Dulce amiga un pensamiento
Te lo pido para mí...

Decepciones

Me jure a amar con empeño
Si llorare mi dolor
Por haber jurado mi amor
En prenda que tiene dueño

Te mostraste alagüeño
Para poderme engañar
Me quieres menospreciar
Quiera Dios que no te pere

Door a tus nuevas pasiones
Déjame a mi padecer
Que buen fin no has de tener
Si andas con dos intenciones

De nada sirven razones
De nada sirve el hablar
Por no ser es bueno hacerse
Con lo que no ha de durar

Infiel te has portado conmigo
Pero a vos te ha de pesar
El cielo lo ha de vengar

Con un severo castigo
 El mismo que es un tortigo
 El mismo debe juzgarte
 Que a mi me serian dobles penas
 Si yo volviera a amarte.

Otros cantos

La Guitarra

Guitarra dulce y querida
 Consuelame con tus cuerdas
 Que con tus vibraciones
 Paises que lavan mi herida.

La primera canta lamentos
 Y la segunda tristera
 La tercera y cuarta cantan
 El amor y la belleza

La quinta mis ilusiones
 La sexta la dulce calma
 Y todas las cuerdas juntas
 Cantan las penas del alma.



Amor a la minuta
(Mitanga)

En lunes la conocí
Y me miró con ardor
El martes le juré amor
Y la amé con frenesí
En miércoles anuncié
A su mamá mi visita
Y en jueves solicité
La mano de mi negrita
La quise en viernes besar
Mas no permitió tal cosa
En sábado su mamá
Me recibió muy furiosa
Y en domingo. ¿Que pasó?
Que la vieja me colgó
... la galleta ...

Las mingas

42

La minga es una costumbre que poco a poco se va perdiendo en esta población, no obstante haber sido hasta hace poco de mucha práctica.

Consiste en un acuerdo que tienen todos los pobladores de ayudarse mutuamente en las cosechas de uvas, maíz y trigo, a fin de evitar el pago en efectivo a peones que fueran hacer el trabajo.

El dueño de la ciega o vendimia da el aviso a los demás y todos concurren a la recolección y en un momento la hacen.

En casa del dueño de la cosecha se prepara comida para todos y es de práctica carrear ese día un animal vacuno y poner dos o tres moques de alaja de algarroba para todos los trabajadores. Después de pasada la cosecha, que la hacen en un momento por la cantidad de gente que concurre, se termina con baile y canto hasta dar fin al animal sacrificado y a la alaja.

Al retirarse los vecinos a sus casas el dueño de la cosecha obsequia a cada uno con un atado de trigo o un almid de maíz o un canasto de uvas, según de lo que sea la recolección.

Cuando a otro le toca hacer su cosecha la hace en la misma forma y de ahí que a veces la fama dura uno o dos meses y todos quedan contentos de sus cosechas, pues que ellos lo que más quieren es largar el dinero y esta forma por más que gastan el doble de lo que podían gastar conchabando peones, no sienten, por cuanto la carne y la alaja es producto de sus mismas estancias.

La hierra

Otra costumbre que aun conservan de sus antepasados es la ceremonia que hacen en la marcada o señalada de cabras u ovejas que con a las unicas que nosotros hemos oido y dicen que para las de animales vacunos, caballares y mulares hacen lo mismo. -

El dueño del puesto o estancia invita a sus amigos para el dia de la hierra, donde se sacrifica uno o dos de los mejores animales y se prepara un buen almuerzo. Para comenzar la señalada el puestero o estanciero arregla a todos los animalitos que se va a señalar con cintas o cerpenfinas. Luego se llevan dos animalitos de ambos sexos al centro del corral y uno cualquiera hace las veces de sacerdote y casa a la pareja, casamiento que revisa de cierta seriedad por parte del sacerdote y los padrinos. -

Despues se da a los cabritos, coca, aguardiente y vino que no falta nunca y a veces se les da en tanta cantidad que se ponen ebrios. Luego todos los concurrentes toman tambien licor y casi siempre para arcentar las empalmadas que en ese momento se les obsequia. Esto continuo se señala a la pareja y los pedacitos de orja los recoge el puestero y los va guardando. En igual forma se hace con los demas animalitos hasta terminar la señalada. - Despues se sirve el almuerzo y se continua con baile y canto con caja y a veces la farra dura cuatro o cinco dias, segun las circunstancias del dueño de casa. -

Los entierros y el lavatorio

Cuando muere una persona le ponen mortaja y dos de las deudas encogiendo de la mejor lana e hilando sobre el cadaver hacen un cordón que le atan a la cintura para que tenga de que agarrarse para subir al cielo. Luego lo velan y concurren todos los vecinos y en el velorio no falta la coca, el cigarro y licor. Al otro día lo entierran. Hacen la sepultura de dos y tres metros de profundidad, porque los deudos se encuentran mas satisfechos cuando más profunda es.

A la novena noche del entierro hacen el lavatorio. Juntan toda la ropa y prendas del finado y las colocan sobre un catre o onera y encendiendo a la vuelta velas, pasan toda la noche rezando y tomando licor. Al otro día los deudos dan un almuerzo a los acompañantes.

Antes, ahora ya se ha dejado, cuando moría un niño, un angelito como ellos dicen, se bailaba toda la noche y al otro día lo llevaban a enterrar con música y se continuaba el baile, porque consideraban que esa alma era pura y debía haber ido al Cielo.

Las adivinanzas

En las largas noches de invierno es corriente encontrar en la cocina de cualquier casa y a la vuelta del fogón un regular número de amigos reunidos tomando mate a la par que cuentan cuentos y dicen adivinanzas para acortar la noche y casi nunca falta un trazo de aguardiente para acortar el cimarrón.

He aquí algunas adivinanzas, de uso en ésta:-

(1) - Brama como toro
Relumbra como oro.-

(2) Mamma Juana está tucuida
Trigui, trigui por encima

(3) Entra sumbando
Sale gotiando

(4) En un campo soterrao
Está un indio enterao

(5) Vos tenís hondo
Yo tengo largo
Tení vidita
Hagamos algo.-

(6) Carito gacho gacho

Quie corre a todos los muchachos

(7) Echada te tengo
 La de rodillas
 En la raya del medio
 Te hago carquillas.

(8) Blanco fue mi nacimiento
 Colorado mi vivir
 Y negro me volvi
 Cuando me quise morir.

(9) Cargas van, cargas vienen
 En el camino se detienen.

(10) Alto en altura
 Cinto en cintura
 Muchas aparentos
 Puerta ninguna

(11) En medio de las lomadas
 Sale un tonto a las pechadas.

(12) Una vieja jorobada
 Muchos hijos curadores
 Muchas hijas bonitas
 Y un nieto hereditador

(13) Cuando chica costilla
 Cuando grande tortilla.

(14) Eringuili suena
 Don que le da
 Pa que lleva medio las piernas
 A como lo da?

(15) Una negrita caliente
 Que arregla a toda la gente

(16) Una vieja con un solo diente
 Que llama a toda su gente

(17) Abajo te tengo
 La punta te meto
 Yo tengo la culpa
 Que no te apreto.

(18) Tapa sobre tapa
 Corazón de vaca

(19) Un redondo y un redondón
 Un mete-vaca y un cacador

(20) Largo como lasso
 Redondo como celoso

(21) Te sentada en un balcón
A una preciosa dama
Recorre el primer renglón
Y sabrás como se llama

(22) Una yeguita mora
Con dos rienditas en la cola

(23) Un difuntito amor Lajao
Culito colorado -

(24) Un viejito arrugao
Bronquito parao

(25) En el campo verdequea
En la casa culebreca

(26) Fui por un caminito
Encontre una señorita
Le alce la pollerita
Y le toqué la peludita

(27) En un campo raro
Encontre una niña con brazos
Por sacarle el corazón
Lo hice mil pedazos -

(28) En el campo de Juan Delas

Hay muchas velas
 A que no adivinas vos
 Ni tu ajiela.⁽¹⁾

(29) Mamma camacho
 Paro un muchacho
 Ni vivo ni muerto
 Ni hembra ni macho

(30) Antes fui hija
 Ahora soy madre
 Criando hijos ajeno
 Marido de mi madre.

(31) Mesta lo duro a lo blando
 Y quedan los dos colgando

(32) En blanco pañales nació
 En verde se cautivó
 Y tantos fueron sus deseos
 Que amarilla se volvió

(33) No es lo que comes
 No es lo que bebes
 Adivina si puedes

(34) Una vieja larga y ceca
 Que le corre la manteca

(1) Nadie dice abuela sino ajiela.

(35) Una araña rasquincha
Que se cruce en todas las quinchas.

Refranes.

Como todos los hombres y mujeres del pueblo, saben sus refranes o dichos que los emplean especialmente cuando están con algunas copas en la cabeza. -

He aquí algunos: -

- Tan refranuda y tan desnuda. -
- Así dicen las perdices por divertirse. -
- La le he dicho
Que no soy mal nicho. -
- Todas las cosas con buenas, antes de hecharse a perder. -
- Iguales cargas no pesan. ⁽¹⁾
- Pa se que su tata es gordo. ⁽²⁾
- De vicio has de peayaquejar
Que de mi ramada no has de añajear
- Deje de hablar yo soy en tío.
- Desde que la vi la quise
Y lloré que dice!

(1) Emplean para significar que dos cosas con iguales. (2) Para significar que una persona está en buena posición. -

~~83~~

47

salen
ando

rdar

am aje

~~85~~

48

sigue pag. 51

FOJA EN

BLANCO

**FOJA CON
TEXTO EN
EL REVERSO**

Soluciones de las adivinanzas.

- (1) El relámpago
 - (2) La batea y el cedazo
 - (3) El poro y el balde
 - (4) El quirquincho
 - (5) El mortero con la mano
 - (6) El guanqueero
 - (7) La pecana ⁽¹⁾
 - (8) El higo
 - (9) Las hormigas
 - (10) La caña hueca
 - (11) El pedo
 - (12) La aïd, los brizagas, la uña y el vino.
 - (13) La luna
 - (14) El caballo y las espuelas
- (1) Piedra sobre la cual colocan el trigo o maíz y con otra de forma alargada mueven hasta sacarlo a particulares juguines.

(15) La plancha

(16) La campana

(17) El botín

(18) La empanada

(19) El pie, el horno y la pala

(20) El perro y la acguia

(21) Vicenta.

(22) La aguja y el hilo

(23) El cigarro

(24) La para

(25) La pichana (1)

(26) La parucana (2)

(27) La sandia

(28) El cielo y las estrellas

(29) El huevo

(1) Paja que hay en el campo y con la cual, formando un manojito
sacan.

(2) Fruta que da el carbon.

(30) La hija de un señor que se encontraba preso condenado a morir de hambre en un calabozo y ella por un agujero que hizo en la pared le daba el pecho y de esta manera lo alimentaba con su leche. -

(31) Las aras. -

(32) La naranja. -

(33) La mosca

(34) La vela

(35) La vinchusa. -

Hasta aquí el informe